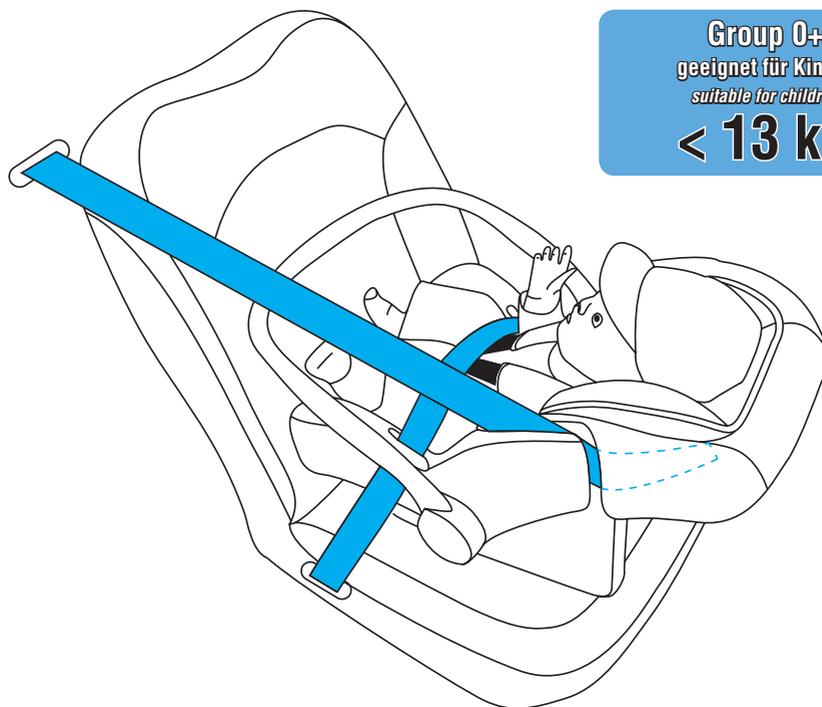


Gruppe - *Group 0+*

Bedienungsanleitung / Instructions

Bambini (444501)

- 1.0 Sicherheit & Warnhinweise / *Safety & Warnings*
- 2.0 Übersicht / *Features*
- 3.0 Installation - Verwendung im KFZ / *Vehicle application*
- 4.0 Pflege & Instandhaltung / *Care and Maintenance*



Group 0+
geeignet für Kinder
suitable for children
< 13 kg



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und benutzen Sie das Produkt nur gemäß dieser Anleitung!

Please read this instruction carefully and use this product only as described!

**Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Kinderschalenstuhls.**

Ihr neuer Autokindersitz entspricht der Gruppe 0+ und ist damit für Kinder von 0 - 13 kg geeignet*. Der Kinderschalenstuhl wird mit dem 3-Punkt Sicherheitsgurt im Auto befestigt und ist nach der europäischen ECE Regelung 44/04 geprüft und zertifiziert. Damit dieser Kindersitz den maximalen Schutz gewährleisten kann, muss der Sitz entsprechend der Gebrauchsanweisung benutzt werden. Wenn das Fahrzeug über einen Frontairbag auf der Beifahrerseite verfügt, wird aus Sicherheitsgründen empfohlen den Sitz nur auf dem Rücksitz zu montieren.

***Dear Customer,
Congratulations on your purchase of your child bucket seat.***

Your new child seat is corresponding to the group 0+ and is suitable for children from 0 – 13 kg. The particular seat is secured by the 3-point seat belt of your car and is tested and certified according to the European ECE regulation 44/04. In order to ensure maximum protection, the child seat must be used according to the instructions. If the vehicle is equipped with a passenger airbag, it is recommended to install the seat only on the back seat.*



**siehe Produktetikett / refer to product label*

1.0 Sicherheit & Warnhinweise

1.0 Safety & Warnings

Warnhinweise:

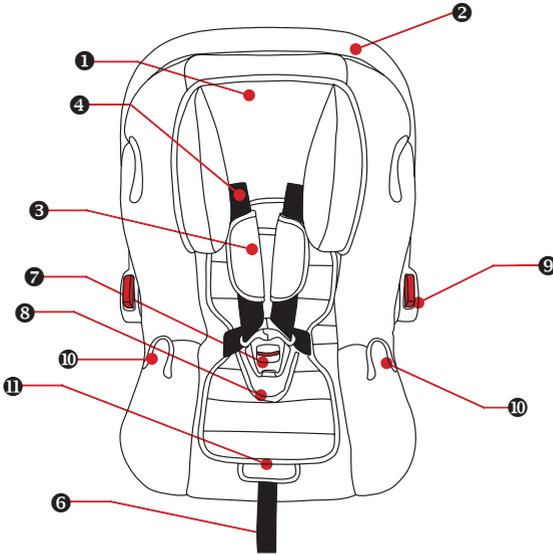
1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Verletzungen wegen falscher Installation und Verwendung vorzubeugen. Andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung!
2. Dieser Kindersitz ist für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt Sicherheitsgurten geeignet, die der europäischen Norm ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm entsprechen.
3. **Die Sicherung Ihres Kindes auf dem Beifahrersitz mit aktivem Frontairbag ist untersagt. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Unsere Empfehlung ist daher die Sicherung Ihres Kindes auf der Rücksitzbank.**
4. Dieser Kindersitz ist für Kinder bis zu einem Gewicht von 13 kg geeignet und darf nur in entgegen der Fahrtrichtung positioniert verwendet werden.
5. Vermeiden Sie, den Kinderschalenstz direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, da sich Kinder an der erhitzten Sitzfläche verletzen könnten.
6. Verwenden Sie den Kinderschalenstz nicht ohne Bezug.
7. Stellen Sie die Gurte des Schalensitzes auf die Körpergröße des Kindes ein.
8. Bauteile des Sitzes, die beschädigt oder abgenutzt sind, müssen ausgetauscht werden.
9. Stellen Sie sicher, dass sich keine losen Gegenstände im Fahrgastraum befinden, da diese beim Bremsen das Kind verletzen können.
10. Stellen Sie sicher, dass alle Gurtschlösser komplett geschlossen sind.
11. Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper in faltbaren und abnehmbaren Teilen des Kinderschalenstzes eingeklemmt sind.
12. Der Kinderschalenstz muss nach einem Unfall ausgetauscht werden. Verwenden Sie den Kindersitz nicht weiter.
13. Der Kindersitz ist mit Hilfe der Sicherheitsgurte im Auto zu befestigen, auch wenn kein Kind transportiert wird.
14. Verwenden und pflegen Sie den Kinderschalenstz nur wie vom Hersteller empfohlen.
15. Im Zweifel fragen Sie beim Hersteller des Kinderschalenstzes nach.
16. Nehmen Sie keine Veränderungen am Kinderrückhaltesystem vor, dies kann die Sicherheitsmerkmale des Produktes negativ beeinträchtigen.
17. Halten Sie ätzende Substanzen vom Kinderschalenstz fern.
18. Der Hersteller bürgt für die Qualität des neuen Produktes, nicht aber für gebrauchte Artikel.
19. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf der Hutablage ab. Diese können ihr Kind bei einem Unfall zusätzlich gefährden.

Security instructions

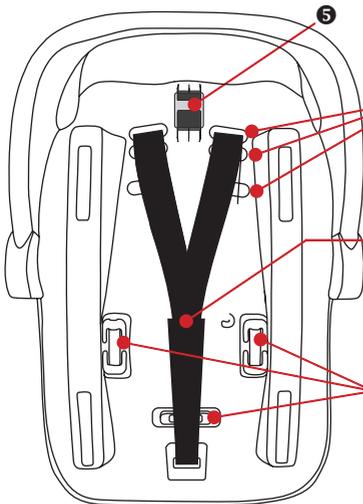
1. *Please read the instructions carefully to avoid injury due to incorrect installation and use. Otherwise the manufacturer assumes no liability.*
2. *This child seat is suitable for the proper use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard ECE R16 or an equivalent standard.*
3. **The fixation of your child in the passenger seat with active front airbag is prohibited. For more information, refer to the user manual of your vehicle. Therefore, our recommendation is to install the child seat on the rear seat.**
4. *This children seat is suitable for children up to 13 kg and must be only used reward facing.*
5. *Avoid that the child bucket seat is exposed to direct sunlight, because children could injure themselves on the heated seat.*
6. *Do not use the bucket seat without cover.*
7. *Adjust the belts of the bucket seat to the height of the child.*
8. *Components of the seat and the harness, that are damaged or worn out, must be replaced.*
9. *Check for loose items in the passenger compartment, they can injure the child during braking.*
10. *Make sure that all safety buckles are fully closed.*
11. *Make sure that no foreign objects are jammed in the foldable and removable parts of the bucket seat.*
12. *The child seat must be replaced after an accident. Stop using the child seat.*
13. *The child seat must be secured using the seat belts of the car, even if no child is transported.*
14. *Use and maintain the bucket seat only as recommended by the manufacturer.*
15. *In doubt, contact the manufacturer of the child seat.*
16. *Do not make any modifications to the child restraint system. That can affect the safety characteristics of the product in a negative way.*
17. *Keep corrosive substances away from the child bucket seat.*
18. *The manufacturer guarantees the quality of the new product, but not for used items.*
19. *Do not place any heavy objects on the rear shelf. This could increase the risk for your child in case of an accident.*

2.0 Überblick - Gruppe 0+

2.0 Features - Group 0+



- ❶ Kopfstütze / headrest
- ❷ Tragegriff / carrying handle
- ❸ Schulterpolster / shoulder pad
- ❹ Haltegeschirr (5-Punkt Gurt) / retaining harness (5-point belt)
- ❺ Gurtführung Schultergurt / shoulder belt guide
- ❻ Lasche zum Straffen / strap to tighten
- ❼ Gurtschloss / safety buckle
- ❽ Sitzkissen für Kleinkinder / seat cushion for infants
- ❾ Verstellmechanismus Tragegriff / adjustment of the carrying handle
- ❿ Haltepunkt Beckengurt / lap belt supporting point
- ⓫ Haltegeschirr-Klemmschloss / harness adjuster



- ❺ Gurtführung für Schultergurte (5-Punkt Gurt) / shoulder belt guide (5-point belt)
- ❻ Verbindungsschleife des Haltegeschirrs / connection sling of the retaining harness
- ❼ Befestigung des Haltegeschirrs / fixing of the retaining harness

2.0 Überblick - Gruppe 0+

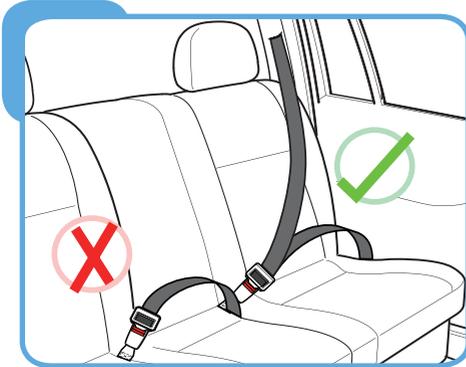
2.0 Features - Group 0+

Dieser Kinderschalenstuhl entspricht der Gruppe 0+ und muss entgegen der Fahrtrichtung, mit Hilfe des 3-Punkt Gurtes Ihres Autos angebracht werden.

This child bucket seat is suitable for group 0+ and must be installed against the direction of travel. For the fixation you have to use the 3-point belt of your car.

 richtige Anbringung
correct fitting

 falsche Anbringung
incorrect fitting



Dieser Kindersitz ist für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt Sicherheitsgurten geeignet, die der europäischen Norm ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm entsprechen.

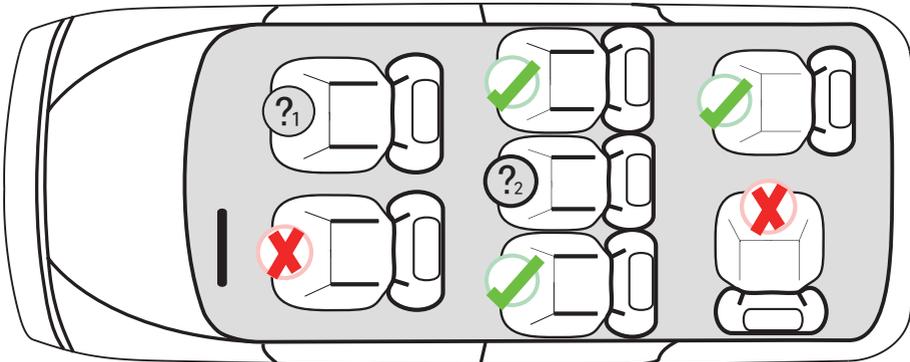
This child seat is suitable for the use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard ECE R16 or an equivalent standard.

Wichtig:
Der Kindersitz darf nur mit Becken- **und** Schultergurt angebracht werden.

Important:
*Only install the child seat with lap- **and** shoulder belt.*

Achtung:
Der Kinderschalenstuhl darf nur entgegen der Fahrtrichtung verwendet werden.

Warning:
The child bucket seat must be used against the direction of travel only.



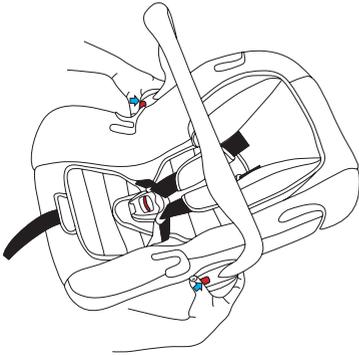
 Bei aktivem Frontairbag den Kindersitz nicht auf dem Beifahrersitz platzieren.
Do not place the child seat on the passenger seat with an active front airbag.

 Nur auf diesem Sitz befestigen, wenn ein Becken **und** Schultergurt vorhanden ist.
*Only use on this seat if a lap- **and** shoulder belt is available.*

3.0 Installation - Verwendung im KFZ

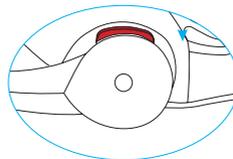
3.0 Installation - Vehicle Application

Verstellen des Tragegriffs - *Adjusting the carrying handle*

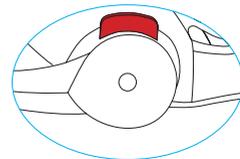


Drücken Sie gleichzeitig die beiden roten Knöpfe des Verstellmechanismus des Tragegriffs. Nun können Sie den Griff einstellen.

Push both red buttons of the adjustment mechanism of the carrying handle at the same time. Now you can adjust the handle.



offen - *unlocked*



geschlossen - *locked*

Position 1: Wenn Sie die Kinderschale als Kindersitz benutzen.

If the bucket seat is used as a baby car-seat.

Position 2: Wenn Sie die Kinderschale als Tragesitz verwenden.

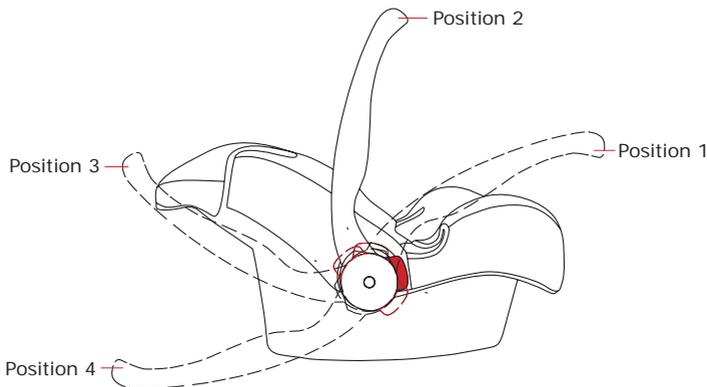
If the bucket seat is used as a baby carrier.

Position 3: Wenn Sie die Kinderschale als Wiege benutzen.

If the bucket seat is used as a baby cradle.

Position 4: Durch eine aufrechte Sitzposition gut für das Füttern geeignet.

Because of an upright seating position it is well-suited for feeding your baby.



Wichtig: Bei der Verwendung des Sitzes außerhalb Ihres Fahrzeuges, sollte sich der Griff in einer der Positionen 2 – 4 befinden.

Important: If you use the child bucket seat outside of your car, the handle should be in-between position 2 and 4.

! Bitte achten Sie darauf, dass der Griff einrastet und ordnungsgemäß gesichert ist.

! Make sure the carrying handle is locked and secured accordingly.

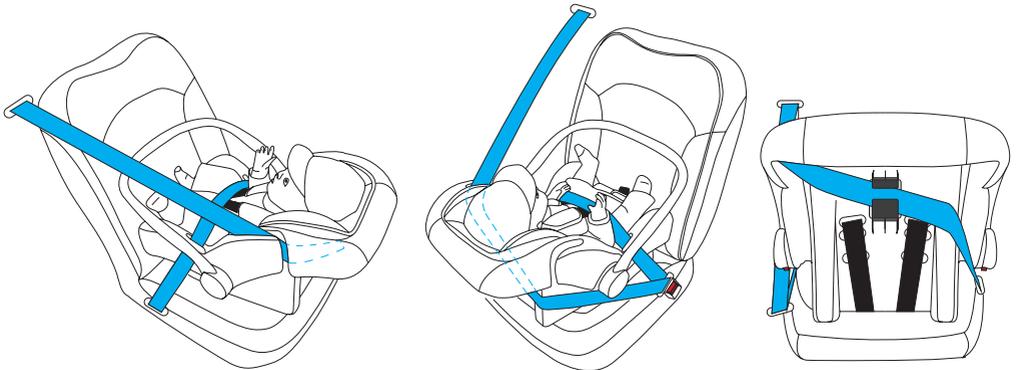
3.0 Installation - Verwendung im KFZ

3.0 Installation - Vehicle Application

Installation des Kinderschalenstuhls - *Installing the child bucket seat*

1. Stellen Sie den Tragegriff auf Position 2 und platzieren Sie den Kinderschalenstuhl im Auto.
2. Achten Sie darauf, dass keine Lücke zwischen der Rückenlehne und dem Sitz entsteht.
3. Führen Sie den Beckengurt entlang der dafür vorgesehenen Haltepunkte des Kinderschuhls **10** (siehe Abb. 1, Seite 4).
4. Führen Sie den Schultergurt entlang der dafür vorgesehenen Gurtführung des Kinderschuhls auf der Rückseite des Sitzes **5** (siehe Abb 1, Seite 4).
5. Nun verschließen Sie das Gurtschloss des Fahrzeugsicherheitsgurtes und stellen den Tragegriff auf Position 1. Zuletzt straffen Sie noch den 3-Punkt Gurt Ihres Autos und überprüfen, ob der Gurt richtig positioniert und nicht verschlungen ist.

1. *Move the carrying handle into position 2 and place the child seat in your vehicle.*
2. *Make sure that there is no gap between the child seat and the backrest.*
3. *Pull the car's **lap belt** through the provided belt supporting points of the child seat **10** (see ill. 1, page 4).*
4. *Pull the car's **shoulder belt** through the provided belt guide at the back of the child seat **5** (see ill. 1, page 4).*
5. *Now close the buckle of the car seat belt and move the carrying handle into position 1. Finally, tighten the 3-point belt of your car and check whether the belt is properly positioned and not tangled.*



zu niedrig
too low



zu hoch
too high



richtig
correct

Um Ihr Kind ordnungsgemäß zu sichern, stellen Sie die Gurte des Haltegeschirrs entsprechend der Größe Ihres Kindes ein (siehe Abbildung).

To secure your child properly, adjust the belts of the retaining harness according to the height of your child. (see figure)

3.0 Installation - Verwendung im KFZ

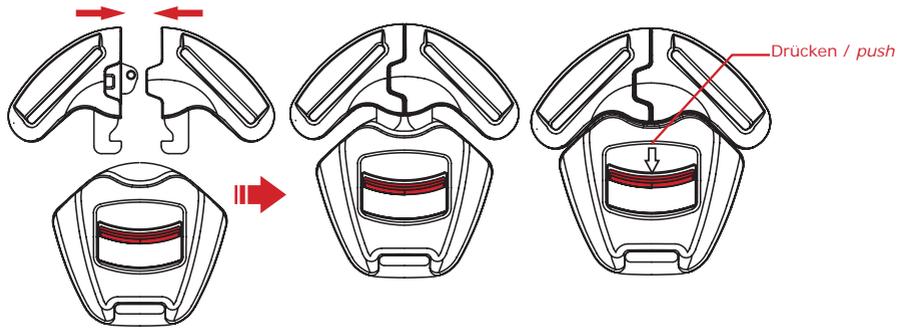
3.0 Installation - Vehicle Application

Schließen des Gurtschlosses des Haltegeschirrs

Sobald sich Ihr Kind im Schalenstuhl befindet verschließen Sie, wie in der Abbildung gezeigt, das Gurtschloss vor seinem Körper. Achten Sie dabei darauf, dass die Gurte nicht verschlungen sind.

Closing the safety buckle of the retaining harness

Once your child is in the bucket seat close the buckle in front of her/his body as shown in the illustration. Make sure, that the belts are not tangled.



Die zusammengefügte Teile der Schlosszunge in das Gurtschloss stecken. Mit einem hörbaren „Klick“-Geräusch wird das korrekte Einrasten des Schlosses bestätigt.

Insert the assembled buckle tongue into the buckle. When you hear a “click” sound the buckle is correctly closed.

Achtung:

- Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss fest verschlossen ist und das Kind in der richtigen Sitzposition sitzt.
- Achten Sie darauf, dass die Schultergurte korrekt anliegen und nicht den Hals des Kindes verletzen können.

Attention:

- *Make sure, the buckle is closed correctly and the child is in the correct seating position.*
- *Make sure, that the shoulder belts are positioned correctly and cannot injure the child’s neck.*

Öffnen des Gurtschlosses - *Opening the safety buckle*

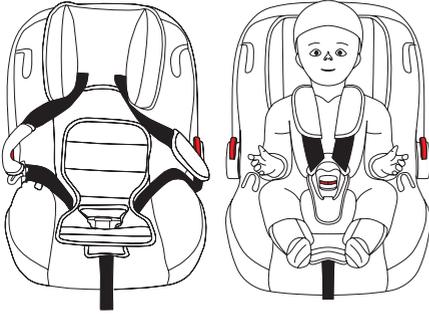
Zum Öffnen des Kindersitzes drücken Sie einfach den roten Knopf auf dem Gurtschloss. Halten Sie dabei das Geschirr mit der anderen Hand und ziehen es anschließend auseinander.

To open the buckle simply press the red button, while holding the harness with the other hand. Then pull it apart.

3.0 Installation - Verwendung im KFZ

3.0 Installation - Vehicle Application

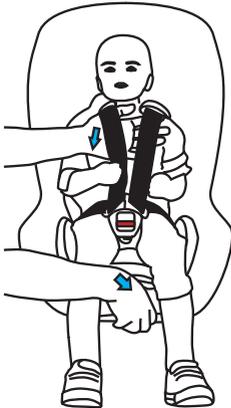
Sichern des Kindes - Securing the child



Setzen Sie Ihr Kind auf den Kindersitz und führen Sie die Arme des Kindes durch die Schultergurte. Stellen Sie die Kopfstütze auf die Größe Ihres Kindes ein. Schließen Sie das Gurtschloss, wie auf **Seite 8** beschrieben.

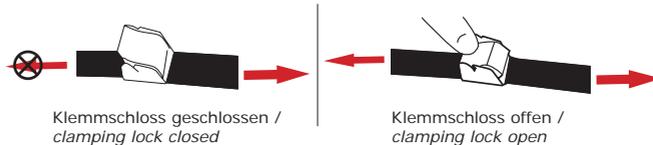
*Put your child on the child seat and put the child's arms through the shoulder belts. Adjust the headrest to the bodysize of your child. Close the safety belt as described on **page 8**.*

Lockern des Haltegeschirrs - Loosening the retaining harness

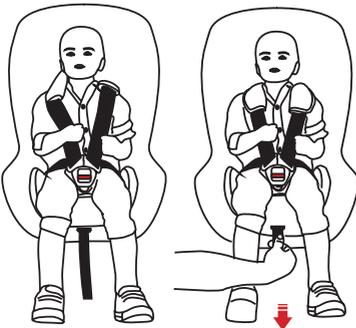


Ziehen Sie an beiden Schultergurten des Haltegeschirrs und drücken Sie gleichzeitig auf das im vorderen Bereich der Sitzfläche integrierte „Klemmschloss“. Das Haltegeschirr lockert sich sofort und kann leicht verstellt werden.

Pull both shoulder belts of the retaining harness and, at the same time, push the "clamping lock", which is integrated in the front part of the seat. The retaining harness loosens immediately and can be adjusted easily.



Straffen des Haltegeschirrs - Tightening the retaining harness



Ziehen Sie an der Schlaufe unter dem Sitzkissen, um die Gurte des Kindersitzes vorsichtig zu straffen. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht, zu lose oder mit den Autosicherheitsgurten verschlungen sind.

Pull the strap under the seat cushion carefully to tighten the belts of the child seat. Make sure that the belts are not twisted, too loose or tangled with the car's safety belts.

4.0 Pflege & Instandhaltung

4.0 Care & Maintenance

Entfernen des Haltegeschirrs - *Removing the retaining harness*

1. Lockern Sie zuerst das Haltegeschirr, wie oben beschrieben.
 2. Öffnen Sie das Grutschloss und ziehen Sie die Schultergurte des Haltegeschirrs aus den Schulterpolstern.
 3. Anschließend ziehen Sie die Schultergurte von hinten aus der Rückenlehne des Kindersitzes.
 4. Jetzt können Sie die Verbindungsschleufe, welche die Schultergurte und die Lasche zum Straffen verbindet, öffnen, indem Sie einfach die Schultergurte aus der Verbindungsschleufe ziehen.
- 1. First, loosen the harness as described above.*
- 2. Open the safety buckle and pull the shoulder straps of the retaining harness out of the shoulder pads.*
- 3. Then pull the shoulder straps out of the back of the backrest of the child seat.*
- 4. Now you can open the connection sling of the retaining harness, which connects the shoulder straps and the strap to tighten, simply, by pulling the shoulder straps out of the sling.*

Entfernen des Bezuges - *Removing the cover*

Als erstes müssen Sie (wie oben beschrieben) das Haltegeschirr entfernen. Lösen Sie nun die Schrauben am Tragegriff, um das Sonnendach zu entfernen. Jetzt können Sie den durch elastische Bänder fixierten Bezug ganz leicht abnehmen.

Um den Sitzbezug nach der Reinigung wieder zu montieren, gehen sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

At first you have to remove the holding harness (as described above). Then loosen the screws on the carrying handle so you can remove the canopy. Now you can easily remove the seat-cover, which is fixated only with elastic bands.

To reinstall the seat cover after cleaning simply follow the steps in reverse order.

4.0 Pflege & Instandhaltung

4.0 Care & Maintenance

Wichtig:

Der Bezug ist ein Sicherheitsmerkmal des Kindersitzes. Der Kindersitz sollte nie ohne Bezug verwendet werden. Setzen Sie Ihr Kind keinem Sicherheitsrisiko aus, indem Sie Sitzbezüge verwenden, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, oder vom Hersteller freigegeben wurden.

Important:

The cover is a safety feature of the child seat. The child seat should never be used without the covers. Do not expose your child to a safety risk using seat covers, that are not supplied or approved by the manufacturer.

Pflegeanleitung - Care Instructions

Der Kindersitzbezug ist abnehmbar und bei 30° C waschbar. Nur lufttrocknen.

The child seat cover is removable and washable at 30° C. Only air drying.



Waschmaschinenfest
bis 30° C

*Machine washable at
30° C*



Nicht
bleichen!

*Do not
bleach!*



nicht chemisch
reinigen

Do not dry clean



nicht im Trockner
trocknen!

Do not tumble dry!



Nicht bügeln!

Do not iron!

Sicherheitsmerkmale nach europäischen Norm

Safety features according to european standards



European safety standard

Gemäß den europäischen Sicherheitsstandards sind die Anforderungen an die Sicherheit von Kindersitzen in europäischen Ländern viel höher. Der aktuelle ECE 44/04-Standard gilt seit Juni 2006. Unter realistischen Bedingungen wurden Kindersitze in Unfallsituationen getestet und als Resultat strenge Auflagen für die Sicherheit von Kindersitzen entwickelt. Vor allem wegen den Anforderungen an den Kopfschutz und das Gurtsystem handelt es sich um eine der strengsten Normen der Welt.

According to European safety standards the requirements regarding children seats are much higher in European countries. The current ECE R44/04 standard became effective in June 2006. More strict regulations on the safety of children seats were developed as a result of testing the child seats under real conditions and crash tests. Especially because of the requirements regarding head protection and retaining system this is one of the most strict standards in the world.



Importeur / Importer
PETEX Autoausstattungs GmbH
Lauterbachstrasse 44
DE-84307 Eggenfelden
E-Mail: kontakt@petex.net